

Zeitschrift: Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile
Herausgeber: Schweizerischer Zivilschutzverband
Band: 45 (1998)
Heft: 3

Vereinsnachrichten: Delegiertenversammlung SZSV am 2. Mai in Romanshorn =
Assemblée des délégués de l'USPC le 2 mai à Romanshorn =
Assemblea dei delegati dell'USPC il 2 maggio a Romanshorn

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 22.01.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Delegiertenversammlung SZSV am 2. Mai in Romanshorn

Der Schweizerische Zivilschutzverband (SZSV) führt seine 44. ordentliche Delegiertenversammlung auf Einladung des Zivilschutzverbandes Thurgau am 2. Mai 1998 im idyllischen Romanshorn durch.
Wir laden Sie dazu herzlich ein.

Das vielversprechende Programm sieht wie folgt aus:

| | |
|-------------|--|
| Ort: | Hodel Bodan, Romanshorn |
| ab 9.00 Uhr | Kaffee und Gipfeli |
| 9.45 Uhr | Willkommensgruss des Vertreters des Gemeinderates von Romanshorn |
| | Eröffnung der Delegiertenversammlung durch Ständerat Dr. Willy Loretan, Zentralpräsident des SZSV |
| | Grusswort des Vertreters des Regierungsrates des Kantons Thurgau |
| | Statutarische Geschäfte |
| 10.45 Uhr | Referat von Ständerat Dr. Thomas Onken, Tägerwilen, zum Thema «Die Euregio Bodensee – auch ein Beitrag zur Sicherheit?» |
| 11.30 Uhr | Aperitif an den Gestaden des Bodensees; Besteigen des Extraschiffes |
| 12.00 Uhr | Mittagessen auf dem Schiff; kommentierte Rundfahrt auf dem Bodensee |
| 15.00 Uhr | Ankunft des Schiffes in Romanshorn; offizieller Schluss der Delegiertenversammlung |

Abfahrt der Züge Richtung Zürich um 15.38 Uhr

Wir freuen uns auf Ihre Teilnahme an der Delegiertenversammlung!

Das Tagungsprogramm mit Anmeldeformular stellen wir Ihnen gerne zu.

SZSV
Postfach 8272
3001 Bern
Telefon 031 381 65 81



Assemblée des délégués de l'USPC le 2 mai à Romanshorn

L'Union suisse pour la protection civile (USPC) tiendra sa 44^e Assemblée des délégués le 2 mai 1998 à Romanshorn TG, suivant ainsi l'invitation de l'Association thurgovienne de la protection civile.
Nous vous y invitons cordialement.

Le programme intéressant en est le suivant:

| | |
|------------|--|
| Lieu: | Hôtel Bodan, Romanshorn |
| dès 9.00 h | Café et croissants |
| 9.45 h | Salutations de bienvenue du représentant du Conseil communal de Romanshorn |
| | Ouverture de l'Assemblée des délégués par le conseiller aux Etats Willy Loretan, président central de l'USPC |
| | Salutations du représentant du Conseil d'Etat du canton de Thurgovie |
| | Affaires statutaires |
| 10.45 h | Conférence du conseiller aux Etats Thomas Onken, Tägerwilen, sur le thème «L'Euregio Lac de Constance – également une contribution à la sécurité?» |
| 11.30 h | Apéritif sur les rives du lac de Constance; aller à bord du bateau spécial |
| 12.00 h | Repas de midi à bord; croisière commentée sur le lac de Constance |
| 15.00 h | Arrivée du bateau à Romanshorn; clôture officielle de l'assemblée des délégués |

Départ des trains direction Zurich à 15.38 h

Nous nous réjouissons de vous voir à l'assemblée des délégués 1998!

C'est volontiers que nous vous adresserons le programme de la réunion annuelle ainsi que le formulaire d'inscription.

USPC
case postale 8272
3001 Berne
téléphone 031 381 65 81



Assemblea dei delegati dell'USPC il 2 maggio a Romanshorn

L'Unione svizzera per la protezione civile (USPC) terrà la sua 44ª assemblea dei delegati ordinaria su invito dell'Unione per la protezione del canton Turgovia il 2 maggio 1998 nella ridente cittadina di Romanshorn. Siete cordialmente invitati!

Il programma ricco di attrazioni prevede:

- Luogo: Hotel Bodan, Romanshorn
- dalle 9.00 Caffè e cornetti
- 9.45 Saluto di benvenuto da parte del rappresentante del Consiglio comunale di Romanshorn
- Apertura dell'assemblea da parte del Consigliere agli Stati Willy Loretan, presidente centrale dell'USPC
- Saluto da parte del rappresentante del Consiglio di Stato del canton Turgovia
- Operazioni statutarie
- 10.45 Relazione del Consigliere agli Stati dott. Thomas Onken, Tägerwilten, sul tema «La regione europea del lago di Costanza – anch'essa un contributo alla sicurezza?»
- 11.30 Aperitivo sulle rive del lago di Costanza; arrivo del battello speciale
- 12.00 Pranzo sul battello; giro del lago di Costanza con commento
- 15.00 Ritorno del battello a Romanshorn; chiusura ufficiale dell'assemblea dei delegati

Partenza dei treni in direzione Zurigo alle ore 15.38

Saremo lieti di salutarvi numerosi alla nostra assemblea dei delegati!

Vi inviamo volentieri anche il programma del convegno e il tagliando di partecipazione.

USPC
casella postale 8272
3001 Berna
telefono 031 381 65 81



Sicherheit Alarmierung



Alarmierung mit AUTOPAGE® auf Motorola-Pager Scriptor LX2 mit Ladegerät via TELEPAGE® swiss.

AUTOPAGE®

AUTOPAGE® überwacht und alarmiert zuverlässig, schnell und kompromisslos klar auf Pager, Natel D/SMS, Fax oder Alarmzentrale. Alle Alarme werden protokolliert.

PAGEMATE®

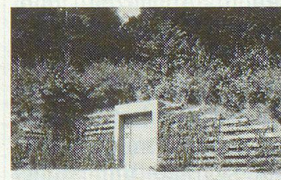
Die professionelle Paging-Software für die tägliche Kommunikation im Geschäft und das Alarmieren von Sicherheitskräften. Unterstützt die Kommunikationsdienste TELEPAGE® swiss, TELEPAGE® business und Natel D/SMS.

miracom

Miracom AG, Haldenstrasse 5, 6342 Baar
Tel. 041 - 768 67 67, Fax 041 - 768 67 99

Für die Wasserversorgung
– Trinkwassertanks
– Wasserreservoir

Neubauten und
Sanierungen
Korrosionsschutz



25 Jahre
Akto AG
Abdichtungssysteme
Sand- und
Feuchtraharbeiten
Bautenschutzprodukte

Inhaber
Hans Baumann
Rosemweg 5, 8590 Romanshorn
Telefon 071/461 19 49
Telefax 071/46113 30

*Als Mitglied
des Schweizerischen Zivilschutzverbandes
erhalten Sie die Zeitschrift «Zivilschutz»
gratis nach Hause geliefert!*

Verlangen Sie doch ganz einfach einige Probenummern der Zeitschrift «Zivilschutz» sowie Unterlagen über den Schweizerischen Zivilschutzverband.

Coupon einsenden an: SZSV, Postfach 8272, 3001 Bern

Name: _____

Vorname: _____

Telefon: _____

Strasse, Nr.: _____

PLZ, Ort: _____